



en

de

fr

nl

it

es

Application

- > Sewing on cord, wool and thick threads

For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Anwendung

- > Aufnähen von Garn, Wolle oder dickerem Faden

Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Application

- > Pose de fil, de laine ou de fils plus épais.

Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Toepassing

- > Opnaaien van garen, wol of dikke draden.

Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Impiego

- > Per attaccare cordoncino, lana o filo grossolano.

Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Aplicación

- > coser cordoncillo, lana o hilo grueso

Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Mode of operation

Sewing on cord

- Stitch: own choice
 Stitchwidth: 5 – 4, depending on stitch
 Stitch length: depending on stitch and fabric
 Needle position: Centre, or Left or Right depending on stitch
 Feed dog: sewing

- > Thread machine
- > Attach presser foot
- > Open the spring on upperside of foot, insert cords, each in a groove.
- > Close the spring
- > Pull the cords under the foot making sure that they lie in the grooves in the sole of the foot.
- > Sew over cords, using any practical or decorative stitch.
- > Special effects can be obtained by using a Double or Triple needle.

Arbeitsweise

Aufnähen von Garn

- Stichwahl: nach Wunsch
 Stichbreite: 5 – 4 je nach Stichwahl
 Stichlänge: je nach Stich und Nähgut
 Nadelposition: Mitte oder je nach Stich links oder rechts
 Transporteur: Nähen

- > Maschine einfädeln.
- > Fuss einsetzen.
- > Feder auf der Fussoberseite öffnen, Garn einlegen, dabei jedes Garn in seinen Führungs-schlitz plazieren.
- > Klappe schliessen.
- > Garn unter den Fuss ziehen, darauf achten, dass diese ebenfalls in die Führungsschlitz der Fusssohle zu liegen kommen.
- > Garne übernähen, dazu eignen sich fast alle Nutz-und Dekorstiche.
- > Spezielle Effekte beim Übersticken der Garne können durch Verwendung einer Doppel- oder Dreifachnadel erzielt werden.

Directives

Pose de fil

- Sélection de point: selon désir
 Largeur de point: 5 – 4 selon le point sélectionné
 Longueur de point: selon le point et l'ouvrage
 Position de l'aiguille: milieu ou selon le point à gauche ou à droite
 Griffe d'entraînement: sur couture

- > Enfiler la machine.
- > Mettre en place le pied-de-biche.
- > Ecartez le ressort sur la face supérieure du pied, poser les fils en insérant chaque fil dans sa fente de guidage.
- > Refermer le clapet.
- > Tirer les fils sous le pied en prenant garde qu'ils soient posés bien à plat sous la semelle du pied-de-biche.
- > Piquer par-dessus les fils, presque tous les points utiles et décoratifs conviennent.
- > Il est possible d'obtenir des effets spéciaux si l'on brode par-dessus les fils en utilisant une double aiguille de 2 mm.

Werkwijze

Opaaien van garen

- Steekkeuze: naar wens
 Steekbreedte: 5 – 4, afhankelijk van de steekkeuze
 Steeklengte: afhankelijk van de steek en het naaiwerk
 Naaldstand: midden of, afhankelijk van de steek, links of rechts naaien
 Transporteur: Transporteur

- > Machine inrijgen.
- > Naaivoet bevestigen.
- > Klepje aan de bovenkant van de naaivoet openen, garen in de voet leggen. Elke draad in een geleidingsgleuf plaatsen.
- > Klepje sluiten.
- > Garen onder de naaivoet doortrekken. Let erop, dat de draden ook in de geleidingsgelenen van de naaivoetzool liggen.
- > Over het garen naaien. Hiervoor zijn eigenlijk alle gebruiks- en sier-steken geschikt
- > U kunt aparte effecten krijgen, wanneer u met een tweeling- of drielingnaald over het garen naait.

Lavorazione

Como attaccare i cordoncini

- Selezione del punto: a scelta
 Larghezza del punto: da 5 – 4 a seconda del punto scelto
 Lunghezza del punto: a seconda del punto e del materiale
 Posizione dell'ago: al centro, oppure a seconda del punto a sinistra o a destra
 Arrastre: su cucire

- > Enhebrar la máquina de coser
- > Colocar el pie prensatelas
- > Abrir el muelle en la superficie del pie prensatelas. Colocar los cordoncillos, cada uno en su guía correspondiente.
- > Cerrar la tapa
- > Colocar los cordoncillos por debajo del pie prensatelas haciendo-los pasar por las ranuras de la suela del pie prensatelas.
- > Sobrecoser el cordoncillo, para ello pueden utilizarse casi todos los puntos útiles y decorativos.
- > Efectos especiales se obtienen utilizando una aguja gemela o triple.

Método de trabajo

Coser cordoncillo

- Selección del punto: según se desee
 Ancho del punto: 5 – 4 según el punto
 Largo del punto: según el punto y el tejido
 Posición de la aguja: centro, o según el punto izquierda o derecha
 Arrastre: coser

- > Enhebrar la máquina de coser
- > Colocar el pie prensatelas
- > Abrir el muelle en la superficie del pie prensatelas. Colocar los cordoncillos, cada uno en su guía correspondiente.
- > Cerrar la tapa
- > Colocar los cordoncillos por debajo del pie prensatelas haciendo-los pasar por las ranuras de la suela del pie prensatelas.
- > Sobrecoser el cordoncillo, para ello pueden utilizarse casi todos los puntos útiles y decorativos.
- > Efectos especiales se obtienen utilizando una aguja gemela o triple.

Användning

- > Påsömnad av snodd, ullgarn och grövre tråd

För din säkerhet

- > Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetssätt**Påsömnad av snodd**

Söm:	valfri
Stygnbredd:	5 – 4, anpassas till söm men anpassas till sömnen och tygets beskaffenhet
Stygnlängd:	mitten, ev vänster eller höger beroende på sömnen
Nålposition:	sömnad
Matare:	

- > Träd maskinen.
- > Montera syfoten.
- > Öppna fjädern på syfotens ovansida, lägg i snoddarna i var sitt spår.
- > Stäng klaffen.
- > Placera snoddarna under syfoten så att de ligger u var sitt spår även på syfotens undersida.
- > Sy över snoddarna med någon av nyttosyfoten.
- > Om du använder en dubbel-eller trippelnål när du syr över snoddarna, erhålls en specialeffekt.

Fremgangsmåde

- > Påsyning af garn eller tyk tråd

Vigtigt

- > Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Anvendelse

- > Påsyning av garn, ull og tykk tråd

For din sikkerhet

- > Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Käyttö

- > nyörin, villan ja paksu-jen lankojen kiinnittäminen

Huolehdi turvallisuudesta

- > Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkaussessa mukana oleviin käytöohjeisiin!

Применение

- > Вшивание шнурков, шерстяных нитей или толстых вкладных нитей

Для Вашей безопасности

- > Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

用途

- > コードや毛糸、太い糸などの縫い付け

安全にご使用いただくために

- > アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

Braiding foot - 3 Grooves
Schraufnäpfuss - 3 Rillen
Pied pour cordon - 3 rainures
Pie de prensatela para coser cordones y cintas - 3 ranuras
Kordonvoet - 3 gleuven
Snörfot - 3 spår
Snorfol - 3 riller
Snorfod - 3 riller
Punosalak - 3-urainen
Лапка для швания шнурков - с 3-ю желобками
ブレイディング押え - 3本溝

made to create **BERNINA**

made to create **BERNINA**



© Copyright by BERNINA International AG

www.bernina.com

00846574.00

CH-8266 Steinbock Switzerland

BERNINA International AG

